



Distr.
GENERAL

A/51/594
8 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят первая сессия
Пункт 87 повестки дня

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Валид ДУДЕШ (Тунис)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации", и передать его на рассмотрение Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет рассматривал этот пункт на своих 9-11-м заседаниях 6 и 7 ноября 1996 года (см. A/C.4/51/SR.9-11).
3. В распоряжении Четвертого комитета имелись следующие документы:
 - a) доклад Комитета по информации 1/;
 - b) доклад Генерального секретаря (A/51/406).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 21 (A/51/21).

4. На 9-м заседании 6 ноября представитель Алжира, докладчик Комитета по информации, внес на рассмотрение доклад Комитета и содержащиеся в нем проекты предложений 2/.
5. На том же заседании помощник Генерального секретаря по общественной информации сделал вступительное заявление о деятельности Департамента общественной информации.
6. На 11-м заседании 7 ноября помощник Генерального секретаря по общественной информации сделал заключительное заявление.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ А И В, СОДЕРЖАЩИХСЯ
В ПУНКТЕ 47 ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ 1/

7. На своем 11-м заседании 7 ноября Комитет без голосования принял проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 47 доклада Комитета по информации 1/ (см. пункт 8).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ
ВОПРОСАМ
И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

8. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ А

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации 3/,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации 4/,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и

2/ Там же, пункт 47.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 21 (A/51/21).

4/ A/51/406.

отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется "новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс":

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали любые нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях подготовки кадров и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

- i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки кадров, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;
- ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;
- iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации 5/ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою первостепенную роль в разработке, координации и согласовании политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации,

вновь подтверждая также, что Генеральному секретарю следует обеспечить укрепление и совершенствование деятельности Департамента общественной информации Секретариата как координационного центра по выполнению задач Организации Объединенных Наций в области общественной информации с учетом целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, приоритетных областей, определенных Генеральной Ассамблеей, и рекомендаций Комитета по информации,

принимая к сведению все доклады Генерального секретаря, представленные Комитету по информации на его восемнадцатой сессии,

рекомендуя Генеральному секретарю разработать конкретный план дальнейшего укрепления репутации Организации Объединенных Наций,

1. приветствует Корейскую Народно-Демократическую Республику в связи с ее принятием в члены Комитета по информации;

2. напоминает о своем решении укрепить роль Комитета как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата;

3. призывает Генерального секретаря полностью выполнить рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года;

5/ См.: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября-28 октября 1980 года, том I, Резолюции, раздел III.4, резолюция 4/21.

4. отмечает сокращение ресурсов, выделяемых Департаменту общественной информации, выражает свою обеспокоенность по поводу предложений Генерального секретаря о дальнейшем сокращении бюджета Департамента, что может отрицательно сказаться на утвержденных Генеральной Ассамблеей мероприятиях, и просит Генерального секретаря оказать Департаменту поддержку в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 50/214 Ассамблеи от 23 декабря 1995 года;

5. отмечает также усилия Генерального секретаря по принятию практических мер в связи с необходимостью формирования эффективного общественно-информационного потенциала Департамента общественной информации для создания и повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать участие Департамента на этапе планирования таких будущих операций через посредство междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

6. предлагает руководству Департамента общественной информации провести обзор изданий Департамента и предложений об изданиях с целью обеспечить, чтобы все издания удовлетворяли определенную потребность, чтобы они не дублировали другие издания внутри или за пределами системы Организации Объединенных Наций и чтобы они готовились с учетом эффективности затрат, и представить Комитету на его девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

7. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре крупных изданий Департамента общественной информации 6/ и настоятельно призывает предпринять все усилия для обеспечения своевременного выпуска и распространения его крупных изданий, в частности "Хроники ООН", "Ежегодника Организации Объединенных Наций" и изданий "World Media Handbook" и "Africa Recovery", по-прежнему сохраняя неизменную редакционную независимость и точность в освещении, принимая необходимые меры для обеспечения того, чтобы они содержали надлежащую, объективную и беспристрастную информацию о рассматриваемых в Организации вопросах, и отражая различные точки зрения, когда таковые имеются;

8. просит Генерального секретаря провести обзор существующих изданий, публикуемых и распространяемых Департаментом общественной информации в области развития, и активизировать свои усилия по совершенствованию существующих изданий или изучению возможности выпуска альтернативных изданий, обеспечив, чтобы такие издания отвечали потребностям людей в информации, связанной с развитием, в соответствии с требованиями о том, чтобы издания удовлетворяли определенную потребность, чтобы они не дублировали другие издания внутри или за пределами системы Организации Объединенных Наций и чтобы они готовились с учетом эффективности затрат;

9. вновь подтверждает важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой и особенно в тех странах, где существует потребность в более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

10. вновь подтверждает также, что деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций отвечает основным целям, изложенным Комитетом в его докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии 7/;

11. ссылается на доклад Генерального секретаря о результатах экспериментального объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями системы Организации Объединенных Наций в целом 8/ и предлагает Генеральному секретарю продолжать, с учетом эффективности затрат и где это возможно, деятельность по объединению, принимая во внимание конкретные обстоятельства в каждом случае и мнения принимающей страны и обеспечивая, чтобы это не оказывало негативного воздействия на информационные функции и независимость информационных центров Организации Объединенных Наций, и представить Комитету доклад по этому вопросу;

12. приветствует действия некоторых государств-членов в отношении финансовой и материальной поддержки информационных центров Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю через Департамент общественной информации провести в соответствующих случаях консультации с государствами-членами в отношении возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе;

13. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о выделении ресурсов для информационных центров Организации Объединенных Наций в 1995 году 9/ и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций;

14. также принимает к сведению существенное воздействие, которое оказывают на функционирование и на выполнение задач некоторых информационных центров Организации Объединенных Наций разработка новых технологий, таких, как система Интернет и КД-ПЗУ, и их значение для распространения информации, рост числа библиотек-хранилищ Организации Объединенных Наций в ряде государств-членов и возросшая роль всех соответствующих членов международного сообщества в их сотрудничестве с Организацией;

15. просит в связи с этим Генерального секретаря представить Комитету для рассмотрения на его девятнадцатой сессии доклад об информационных центрах Организации Объединенных Наций, в частности о росте значимости, эффективности, рентабельности и устранении дублирования, особенно в областях новых технологий, в целях вынесения рекомендаций в отношении обзора, укрепления и рационализации их деятельности;

16. вновь подтверждает роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю также вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения этих центров;

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21), глава III.D, рекомендация 36.

8/ A/АС.198/1995/5.

9/ A/АС.198/1996/2.

17. отмечает дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций;

18. принимает к сведению просьбы Болгарии, Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана и Словакии относительно информационных центров или информационных компонентов;

19. просит Генерального секретаря провести в рамках имеющихся ресурсов и без ущерба для утвержденных программ и мероприятий, с привлечением услуг независимого консультанта, отобранного на основе открытого и транспарентного процесса отбора, оценку деятельности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, включая, среди прочего, ее инфраструктуру, функционирование, укомплектование штатами и финансовое положение, в целях совершенствования всех ее служб, используя преимущества внедрения новых и эффективных с точки зрения затрат автоматизированных и электронных технологий и служб библиотечной информации и связи и принимая во внимание предыдущие исследования по этой теме, и представить Комитету на его девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

20. заявляет о своей полной поддержке широкого и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций с помощью дальнейшего выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций на обоих рабочих языках Секретариата, а именно английском и французском языках, и подчеркивает важное значение дальнейшего обеспечения ускоренного выпуска и высокого качества этих пресс-релизов на обоих рабочих языках;

21. рекомендует Генеральному секретарю изучить пути и средства улучшения доступа радио Организации Объединенных Наций к вещанию во всем мире, учитывая тот факт, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и важным инструментом деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся развития и поддержания мира, в соответствии с ее резолюцией 48/44 В;

22. подчеркивает сохраняющееся значение для Департамента общественной информации использования традиционных каналов и средств массовой информации для распространения информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Департаменту в полной мере использовать последние достижения в области информационной технологии, такие, как система Интернет и КД-ПЗУ, с тем чтобы эффективным с точки зрения затрат, всеобъемлющим и своевременным образом улучшить распространение информации об Организации Объединенных Наций, принимая во внимание лингвистическое многообразие Организации;

23. высоко оценивает важную роль, которую сыграл Департамент общественной информации в деле удовлетворения возросшего интереса общественности в связи с пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций;

24. предлагает Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать максимально возможный доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции в открытых для публики местах были как можно более информативными, современными и актуальными;

25. предлагает государствам-членам и соответствующим международным организациям представить Генеральному секретарю к 15 марта 1997 года свои замечания и предложения относительно путей и средств содействия развитию инфраструктуры и потенциала коммуникации в

развивающихся странах и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

26. рекомендует, чтобы Бюро Комитета по информации, вместе с представителями каждой региональной группы, Группы 77 и Китая и в тесном контакте с членами Комитета, продолжали проводить регулярные встречи и периодические консультации с представителями Департамента общественной информации, с тем чтобы и впредь содействовать контактам между Департаментом и Комитетом по информации в период между сессиями;

27. принимает к сведению вклад, вносимый государствами-членами в сотрудничестве с Департаментом общественной информации и Специальным координатором Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой в информационную деятельность, связанную с десятой годовщиной чернобыльской катастрофы, и ссылается на свои резолюции, касающиеся последствий вышеупомянутой катастрофы, в частности на резолюции 50/31 В от 6 декабря 1995 года и 50/134 от 20 декабря 1995 года, в которых поощряется регулярный обмен информацией с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в целях расширения осведомленности мировой общественности о последствиях таких катастроф;

28. отмечает ту позитивную роль, которую сыграли региональные семинары в Виндхукке, Сантьяго, Алматы и Сане, в деле пропаганды независимых и плюралистических средств массовой информации, принимает к сведению сделанное на двадцать восьмой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее резолюции 4.6 от 15 ноября 1995 года предложение сотрудничать с Генеральным директором этой организации в деле подготовки и организации аналогичного регионального семинара в 1997 году в Центральной и Восточной Европе, в зависимости от наличия средств, также принимает к сведению предложение правительства Болгарии провести такой семинар у себя в стране и предлагает Департаменту общественной информации оказать испрашиваемую помощь в деле совместной мобилизации ресурсов из различных других источников добровольного финансирования;

29. просит предоставить в распоряжение Департамента общественной информации описание всех расходов, включая сметные расходы на рабочую силу, типографские и издательские работы и материалы, в связи с выполнением мандатов, содержащихся в резолюциях помимо ежегодных резолюций Генеральной Ассамблеи, как это рекомендовано Комитетом по информации;

30. просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его девятнадцатой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

31. постановляет, что девятнадцатая сессия Комитета по информации должна продолжаться не более десяти рабочих дней, и просит Бюро Комитета изучить пути и средства обеспечения оптимального использования времени Комитета;

32. просит Комитет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

33. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации".
